



This project is funded by the Rights, Equality and Citizenship Programme of the European Union (2014-2020)

Nr sprawy: WZP – 1885/19/97/DZ

## OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

w postępowaniu prowadzonym

**w trybie przetargu nieograniczonego na usługi społeczne poniżej 750 000 euro**

zgodnie z Działem III Rozdz. 6 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych

(t.j. Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 ze zm.) na:

**„Świadczenie usług w zakresie kompleksowej obsługi organizacji warsztatu szkoleniowego w Rydze”**

CPV: 63512000-1, 5512000-7, 55110000-4, 55300000-3, 79540000-1



OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU zwana dalej „OZ”  
zawiera:

Rozdział I	Informacje o zamawiającym oraz o sposobie porozumiewania się zamawiającego z wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń lub dokumentów
Rozdział II	Opis przedmiotu zamówienia, termin i miejsce realizacji zamówienia
Rozdział III	Warunki udziału w postępowaniu
Rozdział IV	Podstawy wykluczenia
Rozdział V	Podstawy odrzucenia oferty Wykonawcy
Rozdział VI	Wykaz oświadczeń i dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia
Rozdział VII	Wymagania dotyczące wadium
Rozdział VIII	Termin związania ofertą
Rozdział IX	Opis sposobu przygotowywania ofert
Rozdział X	Zawartość ofert
Rozdział XI	Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert
Rozdział XII	Opis sposobu obliczania ceny
Rozdział XIII	Opis kryteriów oceny ofert, którymi zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty
Rozdział XIV	Zakres poprawy ofert
Rozdział XV	Wybór najkorzystniejszej oferty
Rozdział XVI	Powody unieważnienia postępowania
Rozdział XVII	Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego
Rozdział XVIII	Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy
Rozdział XIX	Ogólne warunki umowy
Rozdział XX	Klauzula informacyjna z art. 13 RODO

Załączniki do OZ :

1	Załącznik nr 1	Oferta Wykonawcy ( <i>odpowiednio do zadania</i> )
2	Wzór – załącznik nr 2	Oświadczenie dotyczące spełniania warunków udziału w postępowaniu
3	Wzór – załącznik nr 3	Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia
4	Wzór – załącznik nr 4	Oświadczenie podmiotu o oddaniu Wykonawcy swoich zasobów w zakresie potencjału technicznego
5	Wzór – załącznik nr 5	Wykaz usług wykonanych/wykonywanych
6	Załącznik nr 6	Opis przedmiotu zamówienia



## **I. INFORMACJE O ZAMAWIAJĄCYM ORAZ O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW:**

1. Zamawiający: **KOMENDA STOŁECZNA POLICJI**,  
ul. Nowolipie 2,  
00-150 Warszawa

Wszelką korespondencję do Zamawiającego związaną z niniejszym postępowaniem należy kierować na adres: **Komenda Stołeczna Policji**

**Wydział Zamówień Publicznych,  
ul. Nowolipie 2, 00-150 Warszawa**

z dopiskiem: „Świadczenie usług w zakresie kompleksowej obsługi organizacji warsztatu szkoleniowego w Rydze” ze wskazaniem numeru referencyjnego: WZP – 1885/19/97/DZ.

2. Komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami odbywa się za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 roku – Prawo Pocztowe (t.j. Dz. U. z 2018r. poz. 2188 ze zm.), osobiście, za pośrednictwem posłańca, faksu lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2019r. poz. 123).
3. Jeżeli Zamawiający lub Wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz inne informacje za pośrednictwem faksu lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2019, poz. 123), każda ze Stron na żądanie drugiej Strony niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.
4. Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia możliwości odbierania korespondencji drogą faksową/ e-mailową przez całą dobę.
5. Wykonawca zobowiązany jest do informowania Zamawiającego o każdej zmianie numerów faksowych/ e-mailowych, służących do wymiany korespondencji w ramach prowadzonego postępowania.
6. Osobą uprawnioną do kontaktów z Wykonawcami, w zakresie zagadnień związanych z prowadzoną procedurą, jest Ewa Kazanecka nr tel. (22) 603 86 08, faks (22) 6037642 e:mail:ewa.kazanecka@ksp.policja.gov.pl.
7. Wykonawca może pisemnie zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści OZ najpóźniej na **3 dni przed terminem składania ofert**. Po tym terminie Zamawiający może pozostawić wniosek bez rozpatrzenia. Zamawiający nie udziela żadnych ustnych i telefonicznych wyjaśnień w zakresie wyjaśnienia treści OZ. W wyniku udzielonych odpowiedzi Zamawiający może zmienić zapisy Ogłoszenia.
8. Pytania należy kierować na adres wskazany w pkt. 1 lub nr faksu/adres e:mail wskazany w pkt 6.
9. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią OZ a treścią udzielonych wyjaśnień jako obowiązujące należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenia Zamawiającego.

## **II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA, TERMIN I MIEJSCE REALIZACJI ZAMÓWIENIA:**

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie kompleksowej obsługi organizacji warsztatu szkoleniowego w Rydze w ramach projektu KSP „Efektywna policja- ochrona ofiar i świadków przemocy” w ramach programu UE „Rights, Equality and Citizenship”, zwanych w dalszej części „usługami”.
2. Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych w podziale na 2 zadania:  
- Zadanie nr 1 – Usługa sprzedaży biletów lotniczych,  
- Zadanie nr 2 – Usługa hotelowa, serwis kawowy oraz tłumaczenia symultaniczne.
3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik nr 6 do OZ.
4. Termin realizacji umowy: od dnia podpisania umowy do dnia **18 kwietnia 2019r.**
5. Miejsca realizacji zamówienia:  
Zamawiający wymaga aby w zadaniu nr 2 obiekt hotelowy i sale konferencyjne znajdowały się na terenie Rygi pomiędzy ulicami Eskorta iela, Hanzas iela, Marijas iela, Taliinas iela  
Zamawiający przed podpisaniem umowy zastrzega sobie możliwość przeprowadzenia wizji lokalnej obiektu hotelowego wskazanej przez Wykonawców w ofertach w celu sprawdzenia warunków wskazanych w OPZ.
6. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
7. Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę w ofercie części zamówienia, której wykonanie powierzy Podwykonawcom (*jeśli dotyczy*).



### **III. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU :**

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają poniższe warunki udziału w postępowaniu:

1. Warunki udziału w postępowaniu (*dla zadania nr 2*):
  - 1.1. w zakresie zdolności technicznych lub zawodowych Zamawiający żąda, by Wykonawca wykazał, że:
    - 1.1.1. obiekt hotelowy jest zlokalizowany na terenie Rygi pomiędzy ulicami Eskorta iela, Hanzas iela, Marijas iela, Taliinas iela
    - 1.1.2 jest wpisany na listę Członków Polskiej Izby Turystyki,
    - 1.1.3 wykonał co najmniej **dwie usługi** w zakresie obsługi tłumaczenia symultanicznego (każda w co najmniej w dwóch językach obcych) w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie.

### **PODSTAWY WYKLUCZENIA:**

O udzielenie przedmiotowego zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu.

Zamawiający wykluczy z postępowania:

1. Wykonawcę, który nie wykazał spełniania warunków udziału w postępowaniu lub nie wykazał braku podstaw wykluczenia;
2. Wykonawcę, który na wezwanie Zamawiającego nie złożył wymaganych oświadczeń i dokumentów;
3. Wykonawcę będącego osobą fizyczną, którą prawomocnie skazano za przestępstwo:
  - a) o którym mowa w art. 165a, art. 181–188, art. 189a, art. 218–221, art. 228–230a, art. 250a, art. 258 lub art. 270–309 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (t.j. Dz. U. poz.553) lub art. 46 lub art. 48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (t.j. Dz. U. z 2018r. poz. 1263),
  - b) o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny,
  - c) skarbowe,
  - d) o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2012r. poz. 769);
4. Wykonawcę, jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w pkt 3;
5. Wykonawcę, wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności;
6. Wykonawcę, który w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa wprowadził zamawiającego w błąd przy przedstawieniu informacji, że nie podlega wykluczeniu, spełnia warunki udziału w postępowaniu lub który zataił te informacje lub nie jest w stanie przedstawić wymaganych dokumentów;
7. Wykonawcę, który w wyniku lekkomyślności lub niedbalstwa przedstawił informacje wprowadzające w błąd zamawiającego, mogące mieć istotny wpływ na decyzje podejmowane przez zamawiającego w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
8. Wykonawcę, który bezprawnie wpływał lub próbował wpłynąć na czynności zamawiającego lub pozyskać informacje poufne, mogące dać mu przewagę w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
9. Wykonawcę, który brał udział w przygotowaniu postępowania o udzielenie zamówienia lub którego pracownik, a także osoba wykonująca pracę na podstawie umowy zlecenia, o dzieło, agencyjnej lub innej umowy o świadczenie usług, brał udział w przygotowaniu takiego postępowania, chyba że spowodowane tym zakłócenie konkurencji może być wyeliminowane w inny sposób niż przez wykluczenie wykonawcy z udziału w postępowaniu;
10. Wykonawcę, który z innymi wykonawcami zawarł porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji między wykonawcami w postępowaniu o udzielenie zamówienia, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
11. Wykonawcę będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego sąd orzekł zakaz ubiegania się o zamówienia



publiczne na podstawie ustawy z dnia 28 października 2002 r. o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary (t.j. Dz. U. z 2018 poz. 703).

12. Wykonawcę, wobec którego orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne.

#### **V. PODSTAWY ODRZUCENIA OFERTY WYKONAWCY:**

##### **Zamawiający odrzuci oferty:**

1. złożone po upływie terminu wskazanego w Rozdz. XI pkt 5.
2. niezgodne z wymaganiami OZ,
3. Wykonawcy, który nie zgodził się w terminie 3 dni od dnia doręczenia zawiadomienia na poprawę omyłki polegającej na niezgodności oferty z OZ, niepowodującej istotnych zmian w treści oferty,
4. zawierające błędy w obliczeniu ceny niepodlegające poprawie zgodnie z Rozdz. XIV OZ,
5. Wykonawcy, który nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą,
6. Wykonawcy, który nie udzielił wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz ze złożonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę lub koszt w stosunku do przedmiotu zamówienia,
7. nieważne na podstawie odrębnych przepisów.

#### **VI. WYKAZ OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH SPEŁNIENIE WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAK PODSTAW WYKLUCZENIA**

**W celu potwierdzenia warunku udziału w postępowaniu określonego w Rozdz. III OZ oraz braku podstaw do wykluczenia określonych w Rozdz. IV OZ Wykonawca złoży następujące dokumenty:**

1. Aktualne na dzień składania ofert oświadczenia w zakresie wskazanym przez Zamawiającego w OZ według wzorów stanowiących załączniki nr 2 i 3 do OZ,
2. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców oświadczenie stanowiące załącznik nr 2 i 3 do OZ **składa każdy** z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.
3. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia wymagane jest **ustanowienie pełnomocnika** do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.
4. W przypadku zaferowania przez Wykonawcę ceny, która wyda się rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia i będzie budzić wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w OZ Zamawiający wezwie Wykonawcę o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenia dowodów dotyczących wyliczenia ceny.
5. Jeżeli Wykonawca nie złoży oświadczeń, o których mowa powyżej lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia, poprawienia w terminie przez siebie wskazanym, chyba, że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlegałaby odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania. Przy czym zgodnie z zapisami Rozdz. XIII OZ uzupełnieniu nie będzie podlegać wykaz usług, w zakresie w którym na podstawie tego wykazu będą przyznawane punkty w kryterium „doświadczenie”.
6. Zamawiający żąda od Wykonawcy, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia **Podwykonawcom**, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu **złożenia oświadczenia**, stanowiącego załącznik nr 3 do OZ, **dla każdego z Podwykonawcy odrębnie**.
7. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do niniejszego zamówienia, lub jego części, polegać na zdolnościach zawodowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
8. Wykonawca, który polega na zdolnościach innych podmiotów, musi udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia. (Wzór-Załącznik nr 4 do OZ).
9. Jeżeli zdolności zawodowe, podmiotu, o którym mowa w ust. 7, nie potwierdzą spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub znajdą wobec tych podmiotów podstawy wykluczenia, Zamawiający będzie żądał, aby Wykonawca w określonym przez Zamawiającego terminie:
  - a) zastąpił ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami lub
  - b) zobowiązał się do osobistego wykonania odpowiedniej części zamówienia, jeżeli wykaże zdolności zawodowe, o których mowa w Rozdz. III OZ.



10. Zamawiający żąda od Wykonawcy, który polega na zdolnościach innych podmiotów na przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów oświadczenia stanowiącego załącznik nr 3 do OZ.

### **VII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM:**

Zamawiający nie żąda od Wykonawców wniesienia zabezpieczenia wadialnego.

### **VIII. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTA:**

1. Termin związania ofertą wynosi **30 dni**.
2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że zamawiający może, zwrócić się do wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

### **IX. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWYWANIA OFERT:**

1. Wykonawca może złożyć ofertę na jedno lub dwa zadania, przy czym w danym zadaniu może złożyć tylko jedną ofertę.
2. Oferty oraz oświadczenia sporządza się, pod rygorem nieważności, w formie pisemnej. Oferta wraz ze wszystkimi załącznikami, musi być sporządzona w języku polskim.
3. Oferta, oświadczenia oraz wszelka korespondencja sporządzana przez Wykonawcę w trakcie prowadzonego postępowania musi być podpisana przez Wykonawcę lub osobę/osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy. W przypadku, gdy w imieniu Wykonawcy występują inne osoby, których uprawnienie do reprezentacji nie wynika z dokumentów rejestrowych (KRS, CEiDG) do oferty należy dołączyć pełnomocnictwo. W przypadku, gdy w toku procedury, w imieniu Wykonawcy, będą występować inne osoby, których umocowanie nie zostało przez Wykonawcę udokumentowane w złożonej ofercie, Wykonawca przekazuje Zamawiającemu pełnomocnictwa dla tych osób. Pełnomocnictwa mają być złożone w formie oryginału lub kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez notariusza. Gdy pełnomocnictwo sporządzone jest w języku obcym należy załączyć do oferty jego tłumaczenie na język polski. Z pełnomocnictwa powinien wynikać zakres czynności, do których jest umocowany pełnomocnik.
4. Oświadczenia dotyczące Wykonawcy i innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca oraz dotyczące podwykonawców, składane są w oryginale.
5. Dokumenty inne niż oświadczenia, o których mowa w pkt 4, składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem.
6. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio Wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo podwykonawca, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.
7. Poświadczenie za zgodność z oryginałem następuje w formie pisemnej.
8. Zaleca się, aby wszystkie poprawki lub zmiany w tekście oferty zostały parafowane zgodnie z zasadami reprezentacji.
9. Zamawiający zaleca, by oferta była połączona w jedną całość, w sposób uniemożliwiający wypadnięcie kolejno ponumerowanych stron.
10. **Zaleca się, aby ofertę wraz ze wszystkimi załącznikami umieścić w opakowaniu zaadresowanym i opisanym w sposób przedstawiony w Rozdz. I pkt. 1 OZ oraz opatrzonym pieczęcią wykonawcy lub danymi: nazwą, adresem, numerem telefonu i faksu/adresu e-mail, a także oznaczyć jako „oferta” oraz numerem referencyjnym postępowania: WZP-1885/19/97/DZ.**
11. **Wykonawca, składając ofertę za pośrednictwem poczty, zobowiązany jest do dopilnowania, aby opakowanie firmowe poczty, w którym umieszczona będzie oferta, było oznaczone co najmniej słowem „oferta” oraz numerem referencyjnym postępowania: WZP -1885/19/97/DZ.**
12. **Konsekwencje związane z niewłaściwym oznakowaniem opakowania firmowego/koperty będzie ponosił Wykonawca.**
13. Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane ze sporządzeniem oraz złożeniem oferty.

### **X. ZAWARTOŚĆ OFERT**

**1. Wykonawca wraz z Ofertą (wzór-załącznik nr 1 do OZ odpowiednio do zadania ) zobowiązany jest złożyć:**

- 1) aktualne na dzień składania ofert oświadczenie w zakresie wskazanym przez Zamawiającego w OZ według wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do OZ,



- 2) aktualne na dzień składania ofert oświadczenie w zakresie wskazanym przez Zamawiającego w OZ według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do OZ,
  - 3) wykaz usług wykonanych wraz z dowodami określającymi, że usługi te były wykonywane należycie (Wzór – załącznik nr 5 do OZ),- zadanie nr 2
  - 4) pełnomocnictwo w formie zgodnej z wymaganiem określonym w Rozdz. IX pkt 3 OZ - *jeżeli ustanowiono pełnomocnika*,
  - 5) Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia Podwykonawcom, składa aktualne na dzień składania ofert oświadczenie – którego wzór stanowi załącznik nr 3 do OZ – *jeżeli dotyczy*;
  - 6) Wykonawca, który polega na zdolnościach innych podmiotów przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów - *jeżeli dotyczy*:
    - a) aktualne na dzień składania ofert oświadczenie – którego wzór stanowi załącznik nr 3 do OZ,
    - b) oświadczenie podmiotu o oddaniu Wykonawcy swoich zasobów w zakresie zdolności technicznej – wzór-załącznik nr 4 do OZ.
- 2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia wraz z Ofertą (wzór – załącznik nr 1 do OZ) składają:**
- 2.1 każdy Wykonawca:**
- a) aktualne na dzień składania ofert oświadczenia w zakresie wskazanym przez Zamawiającego w OZ według wzoru stanowiącego załącznik nr 2 i 3 do OZ,
- 2.2 wspólnie:**
- a) wykaz usług wykonanych wraz z dowodami określającymi, że usługi te były wykonywane należycie (Wzór – załącznik nr 5 do OZ),
  - b) pełnomocnictwo w formie zgodnej z wymaganiem określonym w Rozdz. IX pkt 3 OZ - *jeżeli ustanowiono pełnomocnika*,
  - c) Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia Podwykonawcom, składa aktualne na dzień składania ofert oświadczenie – którego wzór stanowi załącznik nr 3 do OZ – *jeżeli dotyczy*;
  - d) Wykonawca, który polega na zdolnościach innych podmiotów przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów - *jeżeli dotyczy*:
    - aktualne na dzień składania ofert oświadczenie – którego wzór stanowi załącznik nr 3 do OZ,
    - oświadczenie podmiotu o oddaniu Wykonawcy swoich zasobów w zakresie zdolności technicznej – wzór-załącznik nr 4 do OZ,

## **XI. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT:**

1. **Oferty należy złożyć w siedzibie Zamawiającego – Punkt Obsługi Interesanta KSP, ul. Nowolipie 2, 00-150 Warszawa, który czynny jest w godz. 7.00. – 17.00 w dni robocze (od poniedziałku do piątku) lub przesłać pocztą (pocztą kurierską) na adres zgodny z Rozdz. I pkt. 1 OZ.**
2. Wykonawca może wprowadzić zmiany do złożonej oferty pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne zawiadomienie o wprowadzeniu zmian przed terminem składania ofert.
3. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian musi być złożone według takich samych zasad, jak składana oferta (zgodnie z Rozdz. IX pkt 10-12 OZ) lecz oznakowana napisem „ZMIANA”. Koperta oznaczona „ZMIANA” zostanie otwarta przy otwieraniu oferty Wykonawcy i zostanie dołączona do oferty Wykonawcy.
4. Wykonawca ma prawo przed upływem terminu składania ofert wycofać ofertę z postępowania poprzez złożenie pisemnego powiadomienia, według tych samych zasad jak wprowadzenie zmian, z napisem na kopercie „WYCOFANIE”. Zasada ta nie dotyczy sytuacji, gdy Wykonawca prześle wniosek drogą faksową lub e-mailową.
5. **Termin składania ofert upływa dnia 1 kwietnia 2019r., o godzinie 13.00.**  
**Oferty złożone po terminie zostaną zwrócone Wykonawcom niezwłocznie.**
6. **Otwarcie ofert złożonych w terminie nastąpi w dniu 1 kwietnia 2019 r., o godzinie 13.30.**
7. Wykonawcy oraz inne osoby zainteresowane uczestnictwem w publicznej sesji otwarcia ofert powinni zgłosić się do Punktu Obsługi Interesanta KSP, 00-150 Warszawa, ul. Nowolipie 2, przed godziną wskazaną w pkt. 6, skąd po odebraniu przepustek zostaną zaprowadzeni przez pracownika Zamawiającego do miejsca otwarcia ofert.
8. Przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
9. W trakcie jawnej sesji otwarcia ofert, Zamawiający poda do wiadomości zebranych osób informacje:
  - a) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
  - b) firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;
  - c) ceny, warunków płatności zawartych w ofertach.



10. Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający zamieści na stronie internetowej informacje wskazane w pkt 9.

## **XII. OPIS SPOSOBU OBLICZANIA CENY:**

Zadanie nr 1:

1. Cena oferty brutto w PLN (C) stanowi sumę wartość wynikającą z iloczynu ceny jednostkowej netto w PLN za jeden bilet lotniczy, zaferowanej przez Wykonawcę w Ofercie Wykonawcy oraz ilości biletów świadczenia usługi wskazanych w kol. 3 tabeli Oferty Wykonawcy powiększoną o stawkę należnego podatku VAT.
2. W cenie, o której mowa w pkt 1 Wykonawca uwzględni m. in. koszt:
  - a) zakupu biletów,
  - b) wykupienia ubezpieczenia podróży,
  - c) przekazywania biletów elektronicznych za pomocą poczty elektronicznej bezpośrednio z terminala Globalnego Systemu Dystrybucji (GDS)
  - d) pozostałe koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, w tym podatek VAT.

Zadanie nr 2

3. Cena oferty brutto w PLN (C) stanowi sumę ceny brutto za zamówienie podstawowe i w prawie opcji.
4. W cenie, o której mowa w pkt. 3 Wykonawca uwzględni m. in. koszt:
  - a) wykonania wszystkich usług wskazanych w opisie przedmiotu zamówienia,
  - b) pozostałe koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, w tym podatek VAT.
5. Cena jednostkowa netto, cena oferty brutto ( zamówienie podstawowe i prawo opcji) musi być podana w PLN cyfrowo z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Zasada zaokrąglenia trzeciego miejsca po przecinku – poniżej 5 należy końcówkę pominąć, powyżej i równe 5 należy zaokrąglić w górę.
6. Rozliczenia pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym będą dokonywane w złotych polskich (PLN).
7. Zamawiający do oceny oferty, której wybór prowadziłby do powstania obowiązku odprowadzenia przez Zamawiającego podatku VAT zgodnie z obowiązującymi przepisami przyjmie cenę powiększoną o podatek VAT. Zamawiający jednocześnie informuje, że w przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, wynagrodzenie Wykonawcy wynikające z umowy pomniejszone zostanie o wartość podatku od towarów i usług, którą Zamawiający miałby odprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## **XIII. OPIS KRYTERIÓW OCENY OFERT, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY:**

Zadanie nr 1

1. Kryterium oceny ofert i znaczenie:

L. p.	Opis kryteriów oceny ofert	Znaczenie
1.	Cena oferty brutto w PLN (C)	100 %

2. Punkty w kryterium „Cena oferty brutto w PLN (C)” - wyliczone będą z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, wg poniższego wzoru:

$$C = (C_{\min} : C_x) \times 100 \times 100\%$$

gdzie:

**C** - wskaźnik kryterium „Cena oferty brutto w PLN (C)” w punktach

**C<sub>min</sub>** - najniższa cena oferty brutto spośród badanych ofert

**C<sub>x</sub>** - cena brutto badanej oferty

3. Zamawiający będzie zaokrąślał punkty do dwóch miejsc po przecinku w każdym wskaźniku. Zasada zaokrąglenia trzeciego miejsca po przecinku – poniżej 5 końcówkę pominie, powyżej i równe 5 zaokrągli w górę.
4. Jeżeli zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym ofert dodatkowych.
5. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiadać będzie wszystkim wymaganiom określonym w Ustawie oraz niniejszej Specyfikacji i zostanie oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryterium wyboru, czyli temu, który otrzyma najwyższą wartość punktową.





## Zadanie nr 2

### 1. Kryterium oceny ofert i jego znaczenie

Lp.	Opis kryteriów oceny ofert	Znaczenie
1.	Cena oferty brutto w PLN (C)	70%
2.	Doświadczenie w wykonywaniu usług w zakresie tłumaczeń symultanicznych (D)	30%

### 2. Punkty w kryterium cena oferty wyliczone będą z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, wg poniższego wzoru:

$$C = (C_{\min} : C_x) \times 100 \times 70\%$$

gdzie:

C - wskaźnik kryterium ceny oferty w pkt;

$C_{\min}$  - najniższa cena oferty spośród badanych ofert;

$C_x$  - cena badanej oferty.

### 3. Kryterium doświadczenie w wykonywaniu usług w zakresie tłumaczeń symultanicznych, wyliczone wg poniższego wzoru:

$$D = (d_b : d_{\max}) \times 100 \times 30\%$$

gdzie:

D - wskaźnik kryterium doświadczenie w wykonywaniu usług w zakresie tłumaczeń symultanicznych w pkt (zgodnie z załącznikiem nr 5 do OZ),

$D_b$  - ilość punktów za doświadczenie w wykonywaniu usług w zakresie tłumaczeń symultanicznych w badanej ofercie,

$d_{\max}$  - ilość punktów za największe doświadczenie w wykonywaniu usług w zakresie tłumaczeń symultanicznych spośród badanych ofert.

### 4. W kryterium doświadczenie Zamawiający przyzna po 1 pkt (nie więcej jednak niż 5 pkt) za każdą dodatkową usługę w zakresie tłumaczeń symultanicznych (realizowaną na podstawie odrębnej umowy) świadczonej w okresie ostatnich trzech lat licząc od upływu terminu składania ofert.

**Uwagi:**

a) załącznik nr 5 do OZ **składa się wraz z ofertą.**

b) załącznik nr 5 do OZ nie podlega uzupełnieniu przez Wykonawcę w zakresie usług za które będą przyznawane punkty w kryterium doświadczenie,

c) Zamawiający przyzna punkty za doświadczenie w odniesieniu do usług wykonywanych przez Wykonawców lub Podwykonawców.

5. Zamawiający będzie zaokrąślał punkty do dwóch miejsc po przecinku w każdym wskaźniku. Zasada zaokrąglenia trzeciego miejsca po przecinku – poniżej 5 końcówkę pominię, powyżej i równe 5 zaokrągli w górę.

6. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiadać będzie wszystkim wymaganiom określonym w ogłoszeniu i zostanie oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane powyżej kryteria wyboru, czyli temu, który otrzymał najwyższą wartość punktową wyliczoną w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku wg poniższego wzoru:

$$W = C + D$$

gdzie:

W - wskaźnik łącznej oceny oferty w pkt;

C - wskaźnik kryterium ceny w pkt;

D - wskaźnik kryterium doświadczenie w wykonywaniu usług w zakresie tłumaczeń symultanicznych w pkt;



7. Jeżeli zostaną złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty do złożenia w terminie określonym ofert dodatkowych (zadanie nr 1).

W przypadku braku możliwości dokonania wyboru najkorzystniejszej oferty z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z najniższą ceną (zadanie nr 2).

#### **XIV. ZAKRES POPRAWY OFERT:**

Zamawiający poprawi w ofercie:

1. oczywiste omyłki pisarskie,
2. oczywiste omyłki rachunkowe,
3. inne omyłki polegające na niezgodności oferty z OZ, niepowodujące istotnych zmian oferty.

#### **XV. WYBÓR NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY**

1. Zamawiający poinformuje niezwłocznie wszystkich wykonawców o:

- 1) wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę albo imię i nazwisko, siedzibę albo miejsce zamieszkania i adres, jeżeli jest miejscem wykonywania działalności wykonawcy, którego ofertę wybrano, oraz nazwy albo imiona i nazwiska, siedziby albo miejsca zamieszkania i adresy, jeżeli są miejscami wykonywania działalności wykonawców, którzy złożyli oferty, a także punktację przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktację,
  - 2) Wykonawcach, którzy zostali wykluczeni, o powodach wykluczenia,
  - 3) Wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, powodach odrzucenia oferty,
  - 4) unieważnieniu postępowania,
2. Zamawiający udostępni informacje, o których mowa w ust. 1 pkt 1) i 4) na stronie internetowej.

#### **XVI. POWODY UNIEWAŻNIENIA POSTĘPOWANIA:**

- 1) nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu,
- 2) cena najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę, którą zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
- 3) wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć;
- 4) postępowanie obciążone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie niepodlegającej unieważnieniu umowy w sprawie zamówienia publicznego;
- 5) nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej, które miały być przeznaczone na sfinansowanie zamówienia;
- 6) nieprzyznania środków służących sfinansowaniu zamówienia, które Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.

#### **XVII. INFORMACJA O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO:**

1. Wybranemu Wykonawcy Zamawiający wskaże datę i miejsce podpisania umowy.
2. W przypadku udzielenia zamówienia Wykonawcom wspólnie ubiegającym się o udzielenie zamówienia – Zamawiający przed podpisaniem umowy może żądać umowy regulującej współpracę tych Wykonawców.
3. W przypadku udzielenia zamówienia Wykonawcy, będącego osobą fizyczną, Zamawiający przed podpisaniem umowy żądać będzie dokładnego adresu zamieszkania i nr PESEL.

#### **XVIII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY:**

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

#### **XIX. OGÓLNE WARUNKI UMOWY:**

Umowa o wykonanie przedmiotu zamówienia zostanie zawarta stosownie do przedstawionych niżej ogólnych jej warunków:

**Zadanie nr 1**

§ 1

Przedmiot umowy



1. Zamawiający zleca a Wykonawca podejmuje się usługi sprzedaży biletów lotniczych zgodnie z opisem przedmiotu umowy stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszej umowy,
2. Usługa wymieniona w ust. 1 zostanie wykonana w terminie od 15-18.04.2019r.
3. Zamawiający wymaga, aby Wykonawca w ramach świadczenia usług zapewnił bilety lotnicze dla uczestników Warsztatów szkoleniowych,
4. Ceny jednostkowe poszczególnych usług określonych w ust. 1 wchodzących w zakres przedmiotu Umowy i specyfikację ilościową określa Załącznik nr 2 do niniejszej Umowy, (zgodnie z ofertą Wykonawcy)
5. Postanowienia umowy obowiązują z dniem jej zawarcia.
6. Wykonawca gwarantuje niezmiennosc warunków realizacji usług przez cały okres związania umową, tj. od dnia zawarcia umowy do ostatniego dnia wskazanego w ust. 2.
7. Zamawiający zobowiązuje się w dniu zawarcia umowy do podania Wykonawcy ostatecznej informacji w zakresie danych uczestników warsztatów szkoleniowych przylatujących do Rygi z Warszawy, Wilna i Berlina.

## § 2

### Płatności

1. Maksymalną wartość przedmiotu umowy określonego w § 1, Strony ustalają na kwotę..... zł brutto (słownie złotych: .....), z zastrzeżeniem ust. 2. Wartość przedmiotu umowy brutto obejmuje wszelkie koszty związane z realizacją umowy, z uwzględnieniem podatku od towarów i usług, innych opłat i podatków, oraz ewentualnych upustów i rabatów.
2. Wysokość wynagrodzenia może ulec zmianie do wartości rzeczywiście wykonanych usług. Zamawiający zastrzega sobie prawo do proporcjonalnego zmniejszenia wynagrodzenia Wykonawcy w przypadku zmiany liczby uczestników szkolenia. Zmiana liczby uczestników dokonana w terminie późniejszym niż ..... dni przed terminem, o którym mowa w § 1 ust. 2, pozostaje bez wpływu na wysokość wynagrodzenia.
3. Wykonawca wystawi fakturę, wskazując jako płatnika:  
Komenda Stołeczna Policji 00-150 Warszawa, ul. Nowolipie 2  
NIP....., REGON .....
4. Podstawę do wystawienia faktury stanowić będzie Protokół odbioru usługi, którego wzór określa Załącznik nr 3, potwierdzający pozytywny odbiór usługi, podpisany przez upoważnionych przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy. Protokół sporządzony zostanie w 4 (czterech) jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 (trzy) egzemplarze otrzymuje Zamawiający i 1 (jeden) egzemplarz otrzymuje Wykonawca.
5. Płatność za realizację przedmiotu umowy dokonana będzie przelewem bankowym na rachunek Wykonawcy, wskazany na fakturze, w terminie 30 dni od daty dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury do siedziby Wydziału Finansów KSP, 00-150 Warszawa, ul. Nowolipie 2
6. Za termin zapłaty przyjmuje się datę obciążenia przez bank rachunku Zamawiającego.
7. Wszelkie rozliczenia finansowe między Zamawiającym a Wykonawcą będą prowadzone wyłącznie w złotych polskich.
8. Do podpisania protokołu odbioru usługi upoważnione są następujące osoby:
  - 1) ze strony Zamawiającego - wyznaczona komisja do odbioru przedmiotu zamówienia
  - 2) ze strony Wykonawcy - .....

## § 3

### Kary

1. Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu następujące kary umowne:
  - 1) 5 % wartości brutto przedmiotu umowy, w przypadku niewykonania przedmiotu umowy,
  - 2) 0,5% wartości brutto przedmiotu umowy za każde uchybienie w realizacji przedmiotu umowy wskazane w protokole odbioru usługi jako zastrzeżenie,
2. Powyższe kary podlegają łączeniu.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo potrącenia kar z faktury. O potrąceniu kary umownej z faktury Zamawiający powiadomi Wykonawcę pisemnie listem poleconym.
4. Niezależnie od kar umownych określonych w ust. 1 Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych prawa cywilnego, jeżeli poniesiona szkoda przekroczy wysokość zastrzeżonych kar umownych.
5. Żadna Strona nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań w ramach umowy, jeżeli takie niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest wynikiem Siły Wyższej.
6. W rozumieniu niniejszej umowy, „Siła Wyższa” oznacza okoliczności pozostające poza kontrolą Strony uniemożliwiające wykonanie przez tę Stronę jej zobowiązań, których nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy ani im zapobiec przy dołożeniu należytej staranności.



7. Za Siłę Wyższą nie uznaje się niedotrzymanie zobowiązań przez kontrahenta — dostawcę Wykonawcy.
8. W przypadku zaistnienia okoliczności Siły Wyższej, Strona, która powołuje się na te okoliczności, niezwłocznie zawiadomi drugą Stronę na piśmie o jej zaistnieniu i przyczynach.
9. W razie zaistnienia Siły Wyższej wpływającej na termin realizacji umowy, Strony zobowiązują się w terminie 14 (czternastu) dni kalendarzowych od dnia zawiadomienia, o którym mowa w ust. 8, ustalić nowy termin wykonania umowy lub ewentualnie podjąć decyzję o odstąpieniu od umowy,
10. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 15 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach, a Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

#### § 4

##### Inne postanowienia

1. Przy prowadzeniu korespondencji przez strony w sprawach związanych z wykonywaniem umowy obowiązywać będzie forma pisemna.
2. W razie pilnej potrzeby zawiadomienia mogą być przesyłane faksem z pisemnym potwierdzeniem ich otrzymania.
3. Ustala się następujące adresy, numery faksów, telefonów oraz adresy poczty elektronicznej.
  - Adres Wykonawcy dla potrzeb korespondencji i składania zawiadomień:  
.....  
nazwa, adres, tel. , fax. , e-mail.
  - Adres Zamawiającego dla potrzeb składania zawiadomień:  
Komenda Stołeczna Policji Warszawa ul. Nowolipie 2  
tel.(22) 60..... ,fax. (22)60..... , e-mail: .....@ksp.policja.gov.pl

#### § 5

##### Powierzenie przetwarzania danych osobowych

1. Zamawiający, w celu identyfikacji uczestników warsztatów szkoleniowych przekaze Wykonawcy dane osobowe (imię, nazwisko oraz datę urodzenia w celu zakupu biletów lotniczych oraz ubezpieczenia), za zgodą uczestników, niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia.
2. Zleceniodawca, jako Administrator danych na podstawie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (EU) 1016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dz. Urz. L nr 119 z 4.05.2016 s.1) zwanego RODO, powierza Wykonawcy czynności związane z przetwarzaniem danych osobowych uczestników warsztatów szkoleniowych przylatujących z Warszawy, Wilna, Berlina.
3. Powierzone czynności przetwarzania danych osobowych dotyczyć będą wyłącznie działań niezbędnych w celu prawidłowego zrealizowania obowiązków Wykonawcy wynikających z niniejszej umowy.
4. Zakres powierzonych do przetwarzania danych osobowych obejmuje wyłącznie dane niezbędne do prawidłowego zrealizowania obowiązków wynikających z Umowy.
5. Wykonawca zobowiązuje się przetwarzać dane osobowe jedynie w celu i zakresie określonym w ust. 1.
6. Wykonawca zgodnie z RODO jest odpowiedzialny za ochronę powierzonych do przetwarzania danych osobowych i ponosi odpowiedzialność, jak Administrator danych.

#### § 6

1. Wykonawca wykona przedmiot Umowy sam lub z wykorzystaniem Podwykonawcy....., który realizować będzie część zamówienia obejmującą.....(zgodnie z oświadczeniem Wykonawcy).
2. Zamawiający w trakcie obowiązywania umowy dopuszcza, na pisemny wniosek Wykonawcy zmianę Podwykonawcy wskazanego w ust. 1. Wprowadzenie zmiany wymaga zawarcia przez Strony aneksu do umowy.
3. Zamawiający nie dopuszcza zawierania umów Podwykonawców z dalszymi Podwykonawcami.

#### § 7

##### Postanowienia końcowe

1. Wykonawca, podwykonawca zobowiązani są do zachowania w poufności informacji i materiałów, z którymi mogą zapoznać się w trakcie realizacji niniejszej umowy, o ile nie są one powszechnie dostępne.



2. Wykonawca, podwykonawca lub dalszy podwykonawca nie mogą dokonać cesji ani obciążyć prawami osób trzecich wierzytelności wynikających z niniejszej umowy.
3. Wszelkie zmiany umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. W przypadku zaistnienia sporu, strony zobowiązują się w terminie 2 tygodni od daty jego zaistnienia, rozstrzygnąć spór w drodze postępowania ugodowego. W razie braku możliwości ugodowego załatwienia sporu, sprawa zostanie poddana rozpoznaniu przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
5. W rozumieniu niniejszej umowy za Dzień Roboczy należy rozumieć każdy dzień od poniedziałku do piątku w godzinach 8:00-16:00, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy w Rzeczypospolitej Polskiej.
6. Następujące załączniki stanowią integralną część niniejszej umowy:
  - a) Załącznik nr 1- Szczegółowy opis przedmiotu umowy;
  - b) Załącznik nr 2- Specyfikacja ilościowo-cenowa przedmiotu umowy;
  - c) Załącznik nr 3 – Protokół odbioru usługi
7. W przypadku zaistnienia jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy postanowieniami zawartymi w załącznikach a warunkami ustalonymi w umowie niedającymi się usunąć, wiążące dla Stron są postanowienia umowy.
8. W sprawach nieuregulowanych umową, zastosowanie mieć będą przepisy powszechnie obowiązujące, w tym przepisy Kodeksu Cywilnego oraz ustawy - Prawo zamówień publicznych.
9. Umowę sporządzono w 4 (czterech) jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 (trzy) egzemplarze otrzymuje Zamawiający, 1 (jeden) egzemplarz Wykonawca.

## Zadanie nr 2

### § 1 Przedmiot umowy

1. Zamawiający zleca a Wykonawca podejmuje się świadczenia usług gastronomicznych, hotelarskich, konferencyjnych, tłumaczeń konsekwentnych i tłumaczeń symultanicznych dla uczestników warsztatów szkoleniowych organizowanych przez Komendę Stołeczną Policji zgodnie z opisem przedmiotu umowy stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
2. Usługi wymienione w ust. 1 zostaną wykonane w terminie 15 -18.04.2019r.
3. Adres i nazwa oferowanego przez Wykonawcę hotelu:  
.....  
.....  
(wpisać miejscowość, ulicę, nr budynku, nazwa hotelu)
4. Zamawiający wymaga, aby Wykonawca w ramach świadczenia usług zapewnił miejsca hotelowe, tłumaczy, ceny jednostkowe poszczególnych usług określonych w ust. 1 wchodzących w zakres przedmiotu Umowy i specyfikację ilościową określa Załącznik nr 2 do niniejszej Umowy,
5. Postanowienia umowy obowiązują z dniem jej zawarcia.
6. Wykonawca gwarantuje niezmiennosć warunków realizacji usług przez cały okres związania umową, tj. od dnia zawarcia umowy do ostatniego dnia wskazanego w ust. 2.
7. Zamawiający zobowiązuje się na 3 dni przed terminem, o którym mowa w ust. 1, do podania Wykonawcy:
  - a) ostatecznej informacji o liczbie osób biorących udział w szkoleniu,
  - b) planu szkolenia wraz z podaniem pór posiłków i przerw kawowych,

### §2 Prawo Opcji

1. Zamawiającemu przysługuje prawo skorzystania z opcji.
2. Maksymalną wartość przedmiotu umowy w prawie opcji, Strony ustalają na kwotę..... zł brutto (słownie złotych: ..... ) zgodnie z ofertą Wykonawcy.
3. W przypadku skorzystania przez Zamawiającego z prawa opcji, Wykonawcy przysługiwać będzie wynagrodzenie z tytułu wykonania zamówienia objętego prawem opcji. Wykonawca wystawi jedną fakturę obejmującą zamówienia podstawowe i prawo opcji. Faktura będzie wskazywała rodzaj usług i wartość poszczególnych usług.
4. W celu skorzystania z prawa opcji Zamawiający przekaże Wykonawcy oświadczenie w formie pisemnej w terminie do dnia 16.04.2019r. o zamiarze skorzystania z prawa opcji



5. Wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenie w stosunku do Zamawiającego w przypadku, gdy Zamawiający z prawa opcji nie skorzysta. Realizacja zamówienia objętego opcją jest wyłącznym uprawnieniem Zamawiającego.
6. W zakresie realizacji zamówienia objętego prawem opcji zapisy niniejszej Umowy stosuje się odpowiednio.

### § 3 Płatności

1. Maksymalną wartość przedmiotu umowy określonego w § 1, Strony ustalają na kwotę..... zł brutto (słownie złotych: .....), z zastrzeżeniem ust. 2. Wartość przedmiotu umowy brutto obejmuje wszelkie koszty związane z realizacją umowy, z uwzględnieniem podatku od towarów i usług, innych opłat i podatków, oraz ewentualnych upustów i rabatów.
2. Wysokość wynagrodzenia może ulec zmianie do wartości rzeczywiście wykonanych usług. Zamawiający zastrzega sobie prawo do proporcjonalnego zmniejszenia wynagrodzenia Wykonawcy w przypadku zmiany liczby uczestników szkolenia. Zmiana liczby uczestników dokonana w terminie późniejszym niż ... dni przed terminem, o którym mowa w § 1 ust. 2, pozostaje bez wpływu na wysokość wynagrodzenia.
3. Wykonawca wystawi fakturę, wskazując jako płatnika:  
Komenda Stołeczna Policji 00-150 Warszawa, ul. Nowolipie 2  
NIP....., REGON .....
4. Podstawę do wystawienia faktury stanowić będzie Protokół odbioru usługi, którego wzór określa Załącznik nr 3, potwierdzający pozytywny odbiór usługi, podpisany przez upoważnionych przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy. Protokół sporządzony zostanie w 4 (czterech) jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 (trzy) egzemplarze otrzymuje Zamawiający i 1 (jeden) egzemplarz otrzymuje Wykonawca.
5. Płatność za realizację przedmiotu umowy dokonana będzie przelewem bankowym na rachunek Wykonawcy, wskazany na fakturze, w terminie 30 dni od daty dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury do siedziby Wydziału Finansów KSP, 00-150 Warszawa, ul. Nowolipie 2
6. Za termin zapłaty przyjmuje się datę obciążenia przez bank rachunku Zamawiającego.
7. Wszelkie rozliczenia finansowe między Zamawiającym a Wykonawcą będą prowadzone wyłącznie w złotych polskich.
8. Do podpisania protokołu odbioru usługi upoważnione są następujące osoby:
  - 1) ze strony Zamawiającego — wyznaczona komisja do odbioru przedmiotu zamówienia
  - 2) ze strony Wykonawcy - .....

### § 4 Kary

1. Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu następujące kary umowne:
  - 1) 5 % wartości brutto przedmiotu umowy, w przypadku niewykonania przedmiotu umowy,
  - 2) 0,5% wartości brutto przedmiotu umowy za każde uchybienie w realizacji przedmiotu umowy wskazane w protokole odbioru usługi jako zastrzeżenie,
2. Powyższe kary podlegają łączeniu.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo potrącenia kar z faktury. O potrąceniu kary umownej z faktury Zamawiający powiadomi Wykonawcę pisemnie listem poleconym.
4. Niezależnie od kar umownych określonych w ust. 1 Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych prawa cywilnego, jeżeli poniesiona szkoda przekroczy wysokość zastrzeżonych kar umownych.
5. Żadna Strona nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań w ramach umowy, jeżeli takie niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest wynikiem Siły Wyższej.
6. W rozumieniu niniejszej umowy, „Siła Wyższa” oznacza okoliczności pozostające poza kontrolą Strony uniemożliwiające wykonanie przez tę Stronę jej zobowiązań, których nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy ani im zapobiec przy dołożeniu należytej staranności.
7. Za Siłę Wyższą nie uznaje się niedotrzymanie zobowiązań przez kontrahenta - dostawcę Wykonawcy.
8. W przypadku zaistnienia okoliczności Siły Wyższej, Strona, która powołuje się na te okoliczności, niezwłocznie zawiadomi drugą Stronę na piśmie o jej zaistnieniu i przyczynach.
9. W razie zaistnienia Siły Wyższej wpływającej na termin realizacji umowy, Strony zobowiązują się w terminie 14 (czternastu) dni kalendarzowych od dnia zawiadomienia, o którym mowa w ust. 8, ustalić nowy termin wykonania umowy lub ewentualnie podjąć decyzję o odstąpieniu od umowy,



10. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 15 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach, a Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

#### § 5

##### Inne postanowienia

1. Przy prowadzeniu korespondencji przez strony w sprawach związanych z wykonywaniem umowy obowiązywać będzie forma pisemna.
2. W razie pilnej potrzeby zawiadomienia mogą być przesyłane faksem z pisemnym potwierdzeniem ich otrzymania.
3. Ustala się następujące adresy, numery faksów, telefonów oraz adresy poczty elektronicznej.
  - Adres Wykonawcy dla potrzeb korespondencji i składania zawiadomień:

.....  
nazwa, adres, tel. , fax. , e-mail.

- Adres Zamawiającego dla potrzeb składania zawiadomień:

Komenda Stołeczna Policji Warszawa ul. Nowolipie 2

tel.(22) 60..... ,fax. (22)60..... , e-mail: .....@ksp.policja.gov.pl

#### § 6

1. Wykonawca wykona przedmiot Umowy sam lub z wykorzystaniem Podwykonawcy....., który realizować będzie część zamówienia obejmującą.....(zgodnie z oświadczeniem Wykonawcy).
2. Zamawiający w trakcie obowiązywania umowy dopuszcza, na pisemny wniosek Wykonawcy zmianę Podwykonawcy wskazanego w ust. 1. Wprowadzenie zmiany wymaga zawarcia przez Strony aneksu do umowy.
3. Zamawiający nie dopuszcza zawierania umów Podwykonawców z dalszymi Podwykonawcami.

#### § 7

##### Postanowienia końcowe

1. Wykonawca, podwykonawca lub dalszy podwykonawca zobowiązani są do zachowania w poufności informacji i materiałów, z którymi mogą zapoznać się w trakcie realizacji niniejszej umowy, o ile nie są one powszechnie dostępne.
2. Wykonawca, podwykonawca lub dalszy podwykonawca nie mogą dokonać cesji ani obciążyć prawami osób trzecich wierzytelności wynikających z niniejszej umowy.
3. Wszelkie zmiany umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. W przypadku zaistnienia sporu, strony zobowiązują się w terminie 2 tygodni od daty jego zaistnienia, rozstrzygnąć spór w drodze postępowania ugodowego. W razie braku możliwości ugodowego załatwienia sporu, sprawa zostanie poddana rozpoznaniu przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
5. W rozumieniu niniejszej umowy za Dzień Roboczy należy rozumieć każdy dzień od poniedziałku do piątku w godzinach 8:00-16:00, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy w Rzeczypospolitej Polskiej.
6. Następujące załączniki stanowią integralną część niniejszej umowy:
  - a) Załącznik nr 1- Szczegółowy opis przedmiotu umowy;
  - b) Załącznik nr 2- Specyfikacja ilościowo-cenowa przedmiotu umowy;
  - c) Załącznik nr 3- Protokół odbioru usługi;
7. W przypadku zaistnienia jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy postanowieniami zawartymi w załącznikach a warunkami ustalonymi w umowie niedającymi się usunąć, wiążące dla Stron są postanowienia umowy.
8. W sprawach nieuregulowanych umową, zastosowanie mieć będą przepisy powszechnie obowiązujące, w tym przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy Prawo zamówień publicznych.
9. Umowę sporządzono w 4 (czterech) jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 (trzy) egzemplarze otrzymuje Zamawiający, 1 (jeden) egzemplarz Wykonawca.



## **XX. KLAUZULA INFORMACYJNA Z ART. 13 RODO:**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (tj. Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., str. 1), zwanym dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

- 1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Komendant Stołeczny Policji;
- 2) nadzór nad prawidłowym przetwarzaniem danych osobowych sprawuje inspektor ochrony danych osobowych:

Adres: ul. Nowolipie 2, 00-150 Warszawa;

e-mail: iod@ksp.policja.gov.pl

- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na usługi społeczne „Świadczenie usług w zakresie kompleksowej organizacji warsztatu szkoleniowego w Warszawie” WZP – 1885/19/97/DZ
- 4) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 Ustawy;
- 5) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 Ustawy, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
- 6) obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach Ustawy, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z Ustawy;
- 7) w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- 8) posiada Pani/Pan:
  - a) na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - b) na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych\*;
  - c) na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO\*\*;
  - d) prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- 9) nie przysługuje Pani/Panu:
  - a) w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - b) prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - c) na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. b, c i f RODO.

---

\*Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z Ustawą oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

\*\*Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.





**Wzór – Załącznik nr 1 do OZ  
(zadanie nr 1)**

**OFERTA WYKONAWCY**

Pełna nazwa Wykonawcy: \_\_\_\_\_ \*

Adres: \_\_\_\_\_ \*

Nr telefonu i faksu, adres mail \_\_\_\_\_ \*

- I. Przystępując do postępowania o udzielenie zamówienia prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na usługi społeczne na „Usługę zakupu biletów lotniczych” Nr postępowania: WZP-1885/19/97/DZ oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia

<b>lp.</b>	<b>Trasa przelotu</b>	<b>Ilość biletów</b>	<b>Cena jednostkowa za bilet netto w PLN</b>	<b>Stawka podatku VAT</b>	<b>Wartość brutto w PLN (kol. 3 x 4 powiększona o stawkę podatku VAT)</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
1	Wilno-Ryga-Wilno	4	.....**	.....%*	.....**
2	Warszawa-Ryga-Warszawa	8	.....**	.....%*	.....**
3	Berlin-Ryga-Berlin	4	.....**	.....%*	.....**
Cena oferty brutto (suma wartości brutto w PLN poz. 1-3)					.....**

W przypadku wpisania w kol. 5 Tabeli „zw” w stawce podatku VAT należy złożyć oświadczenie na jakiej podstawie prawnej nastąpi zwolnienie.

**II. Oświadczamy, że:**

1. Zgodnie z ustawą o podatku od towarów i usług obowiązek odprowadzenia podatku z tytułu usługi powstaje po stronie ..... \*(Wykonawcy lub Zamawiającego).
2. Oferowany przedmiot zamówienia spełnia wymagania zawarte w załączniku nr 6 do OZ – opis przedmiotu zamówienia.
3. Jesteśmy/nie jesteśmy\*\*\*\* małym przedsiębiorstwem\*\*\*\* /średnim przedsiębiorstwem\*\*\*\*
4. Zapoznaliśmy się z postanowieniami zawartymi w OZ i nie wnosimy do nich zastrzeżeń oraz zdobyliśmy konieczne informacje potrzebne do właściwego przygotowania oferty.
5. **Termin płatności:** 30 dni, licząc od daty otrzymania przez Zamawiającego faktury.
6. Zawarte w Rozdziale XIX OZ Ogólne warunki umowy zostały przez nas zaakceptowane i w przypadku wyboru naszej oferty zobowiązujemy się do zawarcia umowy na warunkach tam określonych w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
7. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą na czas wskazany w OZ tj. 30 dni od upływu terminu składania ofert.
8. Zobowiązujemy się do zapewnienia możliwości odbierania wszelkiej korespondencji związanej z prowadzonym postępowaniem przez całą dobę na numer faksu/adres e-mail wskazany w Rozdz. I pkt 6 OZ.
9. Będziemy niezwłocznie potwierdzać fakt otrzymania wszelkiej korespondencji od Zamawiającego na



nr faksu, adres e-mail wskazany w pkt 6 Rozdz. I OZ. W przypadku braku potwierdzenia faktu otrzymania korespondencji Zamawiający uzna, iż Wykonawca zapoznał się z treścią dokumentu w dniu jego przesłania przez Zamawiającego.

10. Do kontaktów ze strony Wykonawcy w związku z realizacją umowy wyznaczamy.....\*  
tel. ....\* e-mail .....

### III. Informujemy, że:

- 1 Usługi realizowane będą bez pomocy/z pomocą Podwykonawcy, który realizować będzie część zamówienia obejmującą ..... \*\*\*
2. W przypadku realizowania usług przy pomocy Podwykonawcy należy podać nazwę i adres Podwykonawcy .....

Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO<sup>1)</sup> wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

<sup>2)</sup> W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

### PODPIS I PIECZĘĆ WYKONAWCY

- 
- \* należy wpisać (w przypadku pkt. II ppkt 1 niewpisania informacji, Zamawiający uzna że podatek odprowadza Wykonawca)  
\*\* do dwóch miejsc po przecinku  
\*\*\* niepotrzebne skreślić - jeżeli Wykonawca nie dokona skreślenia pkt 2 i nie wypełni pkt 3, Zamawiający uzna, że Wykonawca nie zamierza powierzyć części zamówienia Podwykonawcom  
\*\*\*\* niepotrzebne skreślić

#### Słowniczek:

**Małe przedsiębiorstwo:** przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 50 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 10 milionów EURO.

**Średnie przedsiębiorstwa:** przedsiębiorstwa, które nie są mikroprzedsiębiorstwami ani małymi przedsiębiorstwami i które zatrudniają mniej niż 250 osób i których roczny obrót nie przekracza 50 milionów EURO lub roczna suma bilansowa nie przekracza 43 milionów EURO.



**Wzór – Załącznik nr 1 do OZ  
(zadanie nr 2)**

**OFERTA WYKONAWCY**

Pełna nazwa Wykonawcy: \_\_\_\_\_ \*

Adres: \_\_\_\_\_ \*

Nr telefonu i faksu, adres mail \_\_\_\_\_ \*

- I. Przystępując do postępowania o udzielenie zamówienia prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na usługi społeczne na „**Usługę hotelową, serwis kawowy oraz tłumaczenia symultaniczne**” Nr postępowania: WZP-1889/19/97/DZ oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia za cenę oferty brutto .....\*\* w PLN (suma ceny oferty brutto zamówienia podstawowego i ceny oferty brutto zamówienia w prawie opcji)

1. podstawowego:

<b>l.p.</b>	<b>Rodzaj usługi</b>	<b>Wartość netto w PLN</b>	<b>Stawka podatku VAT</b>	<b>Wartość brutto w PLN (kol. 3 powiększona o stawkę podatku VAT)</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
1	Usługi hotelowe (noclegi) dla 16 osób	.....**	.....%*	.....**
2	Usługi restauracyjne (śniadanie w dniach 16-18.04.2019) dla 16 osób	.....**	.....%*	.....**
3	Usługi restauracyjne (obiad w dniu 16.04.2019) dla 28 osób	.....**	.....%*	.....**
4	Usługi restauracyjne (obiad w dniu 17.04.2019) dla 21 osób	.....**	.....%*	.....**
5	Usługi restauracyjne (kolacja w dniach 15-17.04.2019r.) dla 16 osób	.....**	.....%*	.....**
6	Usługa tłumaczeń symultanicznych w dniu 16.04.2019r. dla 16 osób	.....**	.....%*	.....**
7	Usługa tłumaczeń konsekutywnych w dniu 17.04.2019r. dla 16 osób	.....**	.....%*	.....**
8	Usługa serwisu kawowego w dniu 16.04.2019 dla 28 osób	.....**	.....%*	.....**
9.	Usługa wynajmu sali konferencyjnej z wyposażeniem dla 28 osób w dniu 16.04.2019 r.	.....**	.....%*	.....**
Cena oferty brutto w zamówieniu podstawowym w PLN (suma wartości brutto poz. 1-9)				.....**



2. w prawie opcji:

I.p.	Rodzaj usługi	Wartość netto w PLN	Stawka podatku VAT	Wartość brutto w PLN (kol. 3 powiększona o stawkę podatku VAT)
1	2	3	4	5
1	Usługi restauracyjne (obiad w dniu 16.04.2019) dla max. 5 osób	.....**	.....%*	.....**
2	Usługi restauracyjne (obiad w dniu 17.04.2019) dla 5 osób	.....**	.....%*	.....**
3	Usługi restauracyjne (kolacja jeden dzień) dla max. 5 osób	.....**	.....%*	.....**
4	Usługi restauracyjne (kolacja w formie bankietu ) dla max. 26 osób	.....**	.....%*	.....**
5	Usługa tłumaczeń konsekwentnych jeden dzień dla 16 osób	.....**	.....%*	.....**
Cena oferty brutto w prawie opcji w PLN (suma wartości brutto poz. 1-5)				.....**

**II. Oświadczamy, że:**

- Zgodnie z ustawą o podatku od towarów i usług obowiązek odprowadzenia podatku z tytułu usługi powstaje po stronie ..... \*(Wykonawcy lub Zamawiającego).
- Hotel o nazwie .....\*, sala konferencyjna i restauracja znajduje się w Rydze przy ul. ....\*
- Oferowany przedmiot zamówienia spełnia wymagania zawarte w załączniku nr 6 do OZ – opis przedmiotu zamówienia.
- Jesteśmy wpisani na Listę Członków Polskiej Izby Turystyki pod nazwą .....\*
- Jesteśmy/nie jesteśmy\*\*\*\* małym przedsiębiorstwem\*\*\*\* /średnim przedsiębiorstwem\*\*\*\*
- Zapoznaliśmy się z postanowieniami zawartymi w OZ i nie wnosimy do nich zastrzeżeń oraz zdobyliśmy konieczne informacje potrzebne do właściwego przygotowania oferty.
- Termin płatności:** 30 dni, licząc od daty otrzymania przez Zamawiającego faktury.
- Zawarte w Rozdziale XIX OZ Ogólne warunki umowy zostały przez nas zaakceptowane i w przypadku wyboru naszej oferty zobowiązujemy się do zawarcia umowy na warunkach tam określonych w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
- Uważamy się za związanych niniejszą ofertą na czas wskazany w OZ tj. 30 dni od upływu terminu składania ofert.
- Zobowiązujemy się do zapewnienia możliwości odbierania wszelkiej korespondencji związanej z prowadzonym postępowaniem przez całą dobę na numer faksu/adres e-mail wskazany w Rozdz. I pkt 6 OZ.
- Będziemy niezwłocznie potwierdzać fakt otrzymania wszelkiej korespondencji od Zamawiającego na nr faksu, adres e-mail wskazany w pkt 6 Rozdz. I OZ. W przypadku braku potwierdzenia faktu otrzymania korespondencji Zamawiający uzna, iż Wykonawca zapoznał się z treścią dokumentu w dniu jego przesłania przez Zamawiającego.
- Do kontaktów ze strony Wykonawcy w związku z realizacją umowy wyznaczamy.....\* tel. ....\* e-mail .....



### III. Informujemy, że:

- 1 Usługi realizowane będą bez pomocy/z pomocą Podwykonawcy, który realizować będzie część zamówienia obejmującą ..... \*\*\*
2. W przypadku realizowania usług przy pomocy Podwykonawcy należy podać nazwę i adres Podwykonawcy .....\*

Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO<sup>1)</sup> wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

<sup>2)</sup> W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

### PODPIS I PIECZĘĆ WYKONAWCY

---

\* należy wpisać (w przypadku pkt. II ppkt 1 niewpisania informacji, Zamawiający uzna że podatek odprowadza Wykonawca)

\*\* do dwóch miejsc po przecinku

\*\*\* niepotrzebne skreślić - jeżeli Wykonawca nie dokona skreślenia pkt 2 i nie wypełni pkt 3, Zamawiający uzna, że Wykonawca nie zamierza powierzyć części zamówienia Podwykonawcom

\*\*\*\* niepotrzebne skreślić

#### Słowniczek:

**Małe przedsiębiorstwo:** przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 50 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 10 milionów EURO.

**Średnie przedsiębiorstwa:** przedsiębiorstwa, które nie są mikroprzedsiębiorstwami ani małymi przedsiębiorstwami i które zatrudniają mniej niż 250 osób i których roczny obrót nie przekracza 50 milionów EURO lub roczna suma bilansowa nie przekracza 43 milionów EURO.



**Wzór - Załącznik nr 2 do OZ**

**Zamawiający:  
KOMENDA STOLECZNA POLICJI,  
ul. Nowolipie 2,  
00-150 Warszawa**

**Wykonawca:**

.....

.....

*(pełna nazwa/firma, adres, w zależności od podmiotu:  
NIP/PESEL, KRS/CEiDG)*

reprezentowany przez:

.....

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

**Oświadczenie Wykonawcy**

**DOTYCZĄCE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. „Świadczenie usług w zakresie kompleksowej obsługi organizacji warsztatu szkoleniowego w Rydze”, **WZP-1885/19/97/DZ**, prowadzonego przez **Komendę Stołeczną Policji**, oświadczam, co następuje:

**INFORMACJA DOTYCZĄCA WYKONAWCY:**

Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez zamawiającego w ..... *(wskazać dokument i właściwą jednostkę redakcyjną dokumentu, w której określono warunki udziału w postępowaniu).*

..... *(miejscowość), dnia* ..... r.

.....  
*(podpis)*

**INFORMACJA W ZWIĄZKU Z POLEGANIEM NA ZASOBACH INNYCH PODMIOTÓW:**

Oświadczam, że w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu, określonych przez zamawiającego w ..... *(wskazać dokument i właściwą jednostkę redakcyjną dokumentu, w której określono warunki udziału w postępowaniu), polegam na zasobach następującego/ych podmiotu/ów:* .....

....., w następującym zakresie: .....

..... *i określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu).*

..... *(miejscowość), dnia* ..... r.

*Świadczenie usług w zakresie kompleksowej obsługi organizacji warsztatu szkoleniowego w Rydze*

WZP – 1885/19/97/DZ



This project is funded by the Rights, Equality and Citizenship Programme of the European Union (2014-2020)

.....  
(podpis)

### **OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

..... (miejsowość), dnia ..... r.

.....  
(podpis)



**Wzór - Załącznik nr 3 do OZ**

**Zamawiający:**

**KOMENDA STOLECZNA POLICJI,**  
ul. Nowolipie 2,  
00-150 Warszawa

**Wykonawca:**

.....  
.....  
(pełna nazwa/firma, adres, w zależności od podmiotu:  
NIP/PESEL, KRS/CEiDG)

**reprezentowany przez:**

.....  
.....  
(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)

**Oświadczenie wykonawcy**

**DOTYCZĄCE PRZESŁANEK WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA**

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. „Świadczenie usług w zakresie kompleksowej obsługi organizacji warsztatu szkoleniowego w Rydze”, WZP- 1885/19/97/DZ, prowadzonego przez Komendę Stołeczną Policji, oświadczam, co następuje:

**OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY:**

1. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie Rozdz. IV OZ.

..... (miejsowość), dnia ..... r.

.....  
(podpis)

Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie Rozdz. IV OZ. Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością podjąłem następujące środki naprawcze: .....

.....  
.....  
.....

..... (miejsowość), dnia ..... r.

.....  
(podpis)

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA:**





This project is funded by the Rights, Equality and Citizenship Programme of the European Union (2014-2020)

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, na którego/ych zasoby powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.: ..... (podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG) nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

..... (miejsowość), dnia ..... r.

.....  
(podpis)

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODWYKONAWCY NIEBĘDĄCEGO PODMIOTEM, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA:**

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, będącego/ych podwykonawcą/ami: ..... (podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG), nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

..... (miejsowość), dnia ..... r.

.....  
(podpis)

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

..... (miejsowość), dnia ..... r.

.....  
(podpis)



This project is funded by the Rights, Equality and Citizenship Programme of the European Union (2014-2020)

**Wzór – Załącznik nr 4 do OZ  
(zadanie nr 2)**

**Oświadczenie podmiotu o oddaniu Wykonawcy swoich zasobów  
w zakresie zdolności technicznej**

Ja/My .....  
(nazwa Podmiotu)

zobowiązujemy się do oddania do dyspozycji

.....  
(nazwa Wykonawcy ubiegającego się o udzielenie zamówienia)

\* niezbędnych zasobów **w zakresie zdolności zawodowej poprzez** udział w realizacji zamówienia w charakterze Podwykonawcy/w innej formie:

.....  
(określić formę korzystania z zasobów innego podmiotu)

DATA

PODPIS I PIECZĘĆ PODMIOTU

.....

.....

\* należy wypełnić w takim zakresie, w jakim podmiot zobowiązuje się oddać Wykonawcy swoje zasoby w zakresie zdolności technicznej



This project is funded by the Rights, Equality and Citizenship Programme of the European Union (2014-2020)

**Załącznik nr 5 do OZ  
Zadanie nr 2**

**WYKAZ USŁUG WYKONANYCH LUB WYKONYWANYCH**

Przystępując do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na usługi społeczne na **Świadczenie usług w zakresie kompleksowej obsługi organizacji warsztatu szkoleniowego w Rydze, nr postępowania: WZP – 1885/19/97/DZ**, przedstawiam/y wykaz usług

Lp.	ZLECAJĄCY usługi (nazwa)	RODZAJ (przedmiot usług)	Data zakończenia (miesiąc/rok)
Na spełnienie warunku udziału w postępowaniu zgodnie z Rozdz. III pkt 1.1.2 OZ			
1			
2			
W celu przyznania punktów w kryterium oceny ofert doświadczenie zgodnie z Rozdz. XIII pkt 4 OZ			
3			
4			
5			
6			

Do wykazu dołączamy dowody potwierdzające, że wszystkie ww. usługi zostały wykonane należycie. Dowodami, o których mowa powyżej, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz, którego usługi były wykonywane; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

**PODPIS I PIECZĘĆ WYKONAWCY**

.....



## OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia są usługi gastronomiczne, hotelarskie i tłumaczeń symultanicznych, konferencyjne oraz usługa sprzedaży biletów podróży dla uczestników warsztatów szkoleniowych pt.: „Efektywna policja – ochrona ofiar i świadków przemocy”

**I. Termin realizacji zamówienia:** 15-18 kwietnia 2019 r.

**II. Liczba uczestników:** 28 osób w dniu 16.04.2019r.  
21 osób w dniu 17.04.2019r.

**III. Miejsce organizacji warsztatów:** Ryga

### Zadanie nr 1 – usługa sprzedaży biletów lotniczych

1. bilety lotnicze dla 8 osób na trasie Warszawa-Ryga-Warszawa (bez międzylądowań)
    - wylot z Warszawy (Lotnisko Chopina) do Rygi (Port lotniczy Ryga)
    - przylot z Rygi (Port lotniczy Ryga) do Warszawy (Lotnisko Chopina)
  2. bilety lotnicze dla 4 osób na trasie Wilno-Ryga-Wilno (bez międzylądowań)
    - wylot z Wilna (Port lotniczy Wilno) do Rygi (Port lotniczy Ryga)
    - przylot z Rygi (Port lotniczy Ryga) do Wilna (Port lotniczy Wilno)
  3. bilety lotnicze dla 4 osób na trasie Berlin-Ryga-Berlin (bez międzylądowań)
    - wylot z Berlina (Port lotniczy Berlin-Tegel) do Rygi (Port lotniczy Ryga)
    - przylot z Rygi (Port lotniczy Ryga) do Berlina (Port lotniczy Berlin-Tegel)
  4. w cenie biletów lotniczych należy uwzględnić ubezpieczenie podróżujących
  5. przylot do Rygi (Port Lotniczy Ryga) w dniu 15.04.2019 r.
  6. wylot z Rygi (Port Lotniczy Ryga) w dniu 18.04.2019 r.
  7. transfer na trasie lotnisko-miejsce zakwaterowania leży po stronie Zamawiającego
  8. Zamawiający wymaga, aby bilety:
    - a) były zarezerwowane w klasie ekonomicznej,
    - b) na ten sam lot dla wszystkich osób na danej trasie,
    - c) preferowany przylot w dniu 15.04.2019r, w godzinach popołudniowych i wieczornych (16:00-18:00), w połączeniu bezpośrednim (bez przesiadek),
    - d) preferowany wylot w dniu 18.04.2019r. w godzinach porannych i południowych (8.00-14:00) w połączeniu bezpośrednim (bez przesiadek),
  - Wykonawca w ramach przedmiotu zamówienia zobowiązany będzie do przekazywania biletów elektronicznych za pomocą poczty elektronicznej bezpośrednio z terminala Globalnego Systemu Dystrybucji (GDS) używanego przez Wykonawcę.
  - Dane zawarte w biletach elektronicznych, będą identyczne z danymi przechowywanymi w postaci elektronicznej w systemie rezerwacyjnym przewoźnika za pośrednictwem GDS, użytkowanego przez Wykonawcę. Zamawiający nie dopuszcza wprowadzania jakichkolwiek zmian do biletu elektronicznego wygenerowanego za pośrednictwem stosowanego GDS.
9. Wykonawca zobowiązany jest do świadczenia usług będących przedmiotem umowy spełniających standardy IATA Międzynarodowego Stowarzyszenia Transportu Lotniczego.

### Zadanie nr 2 – Usługa hotelowa, serwis kawowy oraz tłumaczenia symultaniczne

Przedmiotem zamówienia są usługi gastronomiczne, hotelarskie tłumaczeń konsekutywnych i tłumaczeń symultanicznych dla uczestników warsztatów szkoleniowych (przyjazd dnia 15 kwietnia 2019r. z wyżywieniem od kolacji tego dnia, natomiast wyjazd w dniu 18 kwietnia 2019r. po śniadaniu).

#### I. Usługa hotelowa

1. wymagania ogólne:

- a) Pokój musi posiadać podstawowe wyposażenie – łóżko (jednoosobowe min. 90x200 cm lub dwuosobowe min. 140x200 cm), szafę lub wnękę garderobianą (min. 3 wieszaki dla każdego gościa), szafkę nocną lub stolik,

*Świadczenie usług w zakresie kompleksowej obsługi organizacji warsztatu szkoleniowego w Rydze*



- biurko lub stół, krzesło dla każdego gościa (min. 2 krzesła), lustro, wieszak ścienny na odzież wierzchnią, lampkę nocną, lampkę do pracy oraz oświetlenie górne, bezpośredni i łatwy dostęp, do co najmniej jednego gniazdka elektrycznego przy miejscu do pracy,
- b) uzupełnieniem wyposażenia są wykładzina dywanowa w całym pomieszczeniu lub dywaniki przy każdym łóżku, zasłony, żaluzje lub rolety, szklanki lub inne naczynia do picia dla każdego gościa, woda butelkowana dla każdego gościa, radio, telewizor, telefon, hotelowe materiały piśmiennicze, zestaw do czyszczenia odzieży i obuwia oraz igielnik.
  - c) łazienka powinna być wyposażona w wannę z baterią i natryskiem lub kabinę natryskową oraz w osłonę na wannę lub prysznic, umywalkę z blatem lub półką, wc. Wyposażenie uzupełniające to lustro, gniazdko z osłoną, pojemnik na śmieci oraz zestaw dla każdego gościa: mydło toaletowe lub dozownik z mydłem w płynie, ręcznik, ręcznik kąpielowy, szklanka lub jednorazowy kubek.
  - d) obiekt stanowiący hotel musi być położony w centrum Rygi między ulicami Eskorta iela, Hanzas iela, Marijas iela, Taliinas iela
  - e) w każdym pokoju musi być łazienka z ciepłą i zimną wodą 24 h,
  - f) muszą być przestrzegane zasady czystości, higieny, przepisów sanitarnych i ppoż.,

## 2. Ilość osób i rodzaj pokoi:

16 uczestników warsztatów szkoleniowych od 15 do 18 kwietnia 2019r. - 16 pokoi jednoosobowych.

## II. Usługa gastronomiczna

- a) śniadanie dla 16 osób w dniach 16-18.04.2019r. w formie tzw. „bufetu” (np. różne rodzaje i gatunki serów, wędlin, jajka podawane pod różnymi postaciami, pieczywo mieszane, masło, dżemy, miód, jogurty (owocowe i naturalne), warzywa, owoce, napoje zimne i gorące (kawa, herbata, cytryna, mleko, soki owocowe, woda mineralna),
- b) obiad serwowany dla 28 osób w dniu 16.04.2019r. składający się z zupy, drugiego dania, deseru oraz kawa/herbata/sok min 3 rodzaje do wyboru/woda mineralna gazowana i nie gazowana lub posiłek w wersji wegetariańskiej,
- c) obiad serwowany dla 21 osób w dniu 17.04.2019r. składający się z zupy, drugiego dania, deseru oraz kawa/herbata/sok min 3 rodzaje do wyboru/woda mineralna gazowana i nie gazowana lub posiłek w wersji wegetariańskiej,
- d) kolacja dla 16 osób w dniach 15-17.04.2019r. składająca się z dania ciepłego, wędlin, serów, sałatek oraz kawa/herbata/sok min 3 rodzaje do wyboru/woda mineralna gazowana i niegazowana- dopuszczalna jest kolacja w formie „bufetu”
- e) W całodziennym jadłospisie powinny zostać uwzględnione produkty ze wszystkich grup spożywczych.
- f) Posiłki powinny być wykonane z naturalnych produktów, metodą tradycyjną bez użycia produktów typu instant lub produktów gotowych typu pierogi mrożone, klopsy, gołąbki, itp.
- g) Dania i napoje będą serwowane w naczyniach wielorazowego użytku wraz z metalowymi sztućcami (wyklucza się naczynia i sztućce jednorazowego użytku).
- h) Zapewnienie spożywania posiłków w restauracji znajdującej się w obiekcie hotelowym

## III. Serwis kawowy:

Wykonawca zapewni w trakcie warsztatów szkoleniowych serwis kawowy w dniu 16.04.2019r. dla 28 uczestników: napoje gorące (kawa, herbata), soki min 3 rodzaje napoje zimne (woda mineralna gazowana i niegazowana), słodczyce (ciasteczka min. 3 rodzaje do wyboru), paluszki, cukier, cytryna, śmietanka/mleko do kawy. Napoje będą serwowane w naczyniach wielorazowego użytku wraz z metalowymi sztućcami (wyklucza się naczynia i sztućce jednorazowego użytku).

## IV. SALE KONFERENCYJNE

Wykonawca zapewni profesjonalną sale konferencyjną wyposażoną w:

- a) Stół prezydialny przeznaczony dla 5 osób,
- b) Stoły i krzesła ustawione w układzie szkolnym,
- c) Działający i w pełni sprawny projektor multimedialny z ekranem projekcyjnym oraz system nagłośniający



This project is funded by the Rights, Equality and Citizenship Programme of the European Union (2014-2020)

- d) Działający sprzęt komputerowy (laptop) z oprogramowaniem umożliwiającym przedstawienie prezentacji,
- e) Oświetlenie z możliwością zaciemnienia,
- f) Działającą klimatyzację i ogrzewanie oraz wentylację,
- g) Odpowiednie nagłośnienie, działające mikrofony bezprzewodowe dla prowadzących (min. 2 sztuki),
- h) Możliwość podłączenia laptopów przez uczestników szkolenia i prowadzących –gniazdka elektryczne zapewniające stały dostęp do źródeł energii,
- i) Sala konferencyjna musi znajdować się na terenie zakwaterowania uczestników warsztatów

#### **V. Tłumaczenia symultaniczne:**

1. usługa tłumaczy symultanicznych z języka łotewskiego na /polski, litewski, niemiecki, i z polskiego, litewskiego, niemieckiego na łotewski po 2 tłumaczy każdego języka w dniu 16.04.2019r.
2. usługa tłumaczy konsekutywnych z języka łotewskiego na /polski, litewski, niemiecki, i z polskiego, litewskiego, niemieckiego na łotewski po 2 tłumaczy każdego języka w dniu 17.04.2019r.
3. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia obsługi tłumaczeniowej dla 16 osób w dniu 16.04.2019r. oraz 16 osób w dniu 17.04.2019r. oraz do zapewnienia odpowiedniego sprzętu w miejscu odbywania się warsztatów.
4. Wykonawca zobowiązuje się zapewnić obsługę techniczną odpowiedzialną za instalację, konfigurację i demontaż sprzętu, wydawania i zbierania odbiorników bezprzewodowych ze słuchawkami.
5. Wykonawca musi wyznaczyć minimum 1 osobę obecną podczas trwania warsztatów przez cały jego trwania do sprawowania nadzoru technicznego.
6. Wykonawca jest zobowiązany zapewnić kompletny sprzęt do profesjonalnego wykonania tłumaczenia w Sali, w której odbywać się będą warsztaty .
7. W skład sprzętu do tłumaczenia symultanicznego wchodzić będą minimum:
  - a) Kabiny dla tłumaczy wraz z wyposażeniem ,
  - b) Odbiorniki bezprzewodowe ze słuchawkami
  - c) Nadajnik bezprzewodowy – 1 szt.
  - d) Inne wyposażenie techniczne w zakresie sprzętu do tłumaczenia symultanicznego niezbędne dla prawidłowej realizacji tłumaczenia.
8. Sprzęt musi być doprowadzony do pełnej funkcjonalności i użyteczności na Sali konferencyjnej, na co najmniej 45 minut przed rozpoczęciem szkolenia (tj. sprzęt musi zostać podłączony, sprawdzone jego działanie, przygotowane stanowisko do wydawania i odbierania odbiorników bezprzewodowych ze słuchawkami). Za wydawanie i późniejsze odbieranie odbiorników bezprzewodowych ze słuchawkami odpowiedzialny jest pracownik Wykonawcy.
9. Wykonawca ponosi koszty podróży i noclegów tłumaczy i osób z ekipy technicznej
10. Tłumacz ma obowiązek stawić się w miejscu odbywania się warsztatów na 20 minut przed zaplanowanym rozpoczęciem spotkania, w celu uzgodnienia szczegółów związanych z jego realizacją.

#### **VI. POZOSTAŁE INFORMACJE**

Zamawiający przedstawi wykonawcy na 3 dni przed rozpoczęciem szkolenia:

- dokładne informacje o liczbie osób biorących udział w warsztatach szkoleniowych,
- plan seminarium wraz z podaniem godzin posiłków i przerw kawowych,

#### **VII. PRAWO OPCJI**

1. Zamawiający w trakcie trwania warsztatów ( w terminie do 18.04.2019r.) zastrzega sobie prawo do skorzystania z prawa opcji w zakresie:
  - a) zwiększenia ilości osób, dla których będzie serwowany obiad (każdego dnia). Maksymalna ilość osób każdego dnia może zwiększyć o max. 5 ,
  - b) ilości osób, dla których będzie serwowana kolacja (jeden dzień). Maksymalna ilość osób może się zwiększyć o max. 5,
  - c) zmiany sposobu i menu serwowanej kolacji tj. z kolacji w formie bufetu na kolację z formie bankietu (jeden dzień) dla max.26 osób
  - d) dodatkowy dzień korzystania z usługi tłumaczy konsekutywnych z języka łotewskiego na /polski, litewski,



This project is funded by the Rights, Equality and Citizenship Programme of the European Union (2014-2020)

- niemiecki, i z polskiego, litewskiego, niemieckiego na łotewski po 2 tłumaczy każdego języka dla 16 osób
2. Skorzystanie z prawa opcji odbędzie się poprzez złożenie Wykonawcy jednostronnego oświadczenia w formie zamówienia. Oświadczenie, o którym mowa w zdaniu pierwszym może zostać złożone przez Zamawiającego najpóźniej w terminie do 16.04.2019r.
  3. Cena brutto zamówienia w prawie opcji będzie zgodna z ceną zawartą w ofercie Wykonawcy.